



TƯỜNG TRÌNH VỀ CHUYỂN CÔNG TÁC TẠI VIỆT NAM CUỐI THÁNG 9 và ĐẦU THÁNG 10 NĂM 2010

Lâm Vĩnh-Thế
LEAF-VN Project Director
Librarian Emeritus
University of Saskatchewan
CANADA

Đến Sài Gòn

Chuyến bay Cathay Pacific của tôi đến Phi trường Quốc tế Tân Sơn Nhất tại Sài Gòn lúc 4:20 chiều ngày Thứ Hai, 20-09-2010. Hiện diện tại phi trường Tân Sơn Nhất để đón tôi có một toán gồm ba nhân viên của văn phòng Khoa Thư Viện – Thông Tin của Trường Đại Học Sài Gòn. Họ cho biết Tiến sĩ Nguyễn Văn Bằng, Trưởng Khoa, bận họp nên không đích thân đi đón tôi được, và có gửi lời cáo lỗi. Sau đó xe van của Trường đưa chúng tôi về nhà cháu tôi ở đường Huỳnh Tịnh Của.

Chuẩn Bị Khóa Huấn Luyện

Chiều ngày Thứ Sáu, 24-09-2010, lúc 3 giờ, tôi có một buổi họp tại Trường Đại Học Sài Gòn với Tiến sĩ Nguyễn Văn Bằng. Hiện diện tại buổi họp còn có 3 vị Giảng viên của Khoa là Thạc sĩ Nguyễn Minh Hiệp, Thạc sĩ Lê Ngọc Oánh và Thạc sĩ Bùi Xuân Đức. Trước khi vào họp chúng tôi được Tiến sĩ Nguyễn Viết Ngoạn, Hiệu trưởng Trường Đại Học Sài Gòn tiếp kiến tại Văn phòng của ông. Tiến sĩ Nguyễn Viết Ngoạn ngỏ lời chào mừng tôi và nhờ tôi chuyển lời cảm ơn đến Chị Liên-Hương Fiedler, Chủ tịch Hội Hỗ Trợ Giáo Dục và Thư Viện Việt Nam (LEAF-VN) về việc đồng tổ chức và bảo trợ Khóa Huấn Luyện **“Truy Cập Thông Tin Theo Chủ Đề”** này. Cuộc tiếp kiến diễn ra độ nửa giờ, sau đó chúng tôi trở về Văn phòng của Khoa Thư Viện – Thông Tin để tiếp tục buổi họp. Mục tiêu của buổi họp, theo đề nghị của

Tiến sĩ Nguyễn Văn Bằng, là để bàn xem các vị Giảng viên của Khoa có thể tham gia vào Khóa Huấn Luyện như thế nào. Sau khi thảo luận, tất cả ba giảng viên đều đồng ý là họ không nên tham gia vào việc giảng dạy vì làm như thế có thể không đạt được sự nhất quán cần phải có cho toàn bộ Khóa Huấn Luyện. Thay vào đó, tất cả ba Giảng viên đồng ý là nên dành buổi chiều của ngày cuối, tức là chiều Thứ Năm, 30-09-2010, cho một cuộc Thảo Luận và Câu Hỏi / Trả Lời mà tất cả ba Giảng viên sẽ cùng làm việc chung với tôi. Tôi nhận thấy đề nghị này của các Giảng viên là hoàn toàn hợp lý và rất tích cực nên tôi đồng ý.

Một ngày trước hôm khai giảng Khóa Huấn Luyện, tôi và ba giảng viên được Tiến sĩ Nguyễn Viết Ngoạn mời dùng cơm trưa tại nhà hàng Quán Xưa, trên đường Nguyễn Trãi, đối diện với cổng sau của Trường Đại Học Sài Gòn. Trong bữa cơm, chúng tôi được Tiến sĩ Nguyễn Văn Bằng trao tặng cuốn Giáo trình cho Khóa Huấn Luyện vừa mới in xong.

Khóa Huấn Luyện

Lễ Khai Giảng

Đúng 8:45 sáng Thứ Ba, 28-09-2010, Lễ Khai Giảng của Khóa Huấn Luyện đã được tổ chức tại Hội Trường lớn ở Lầu 3 dưới sự chủ tọa của Tiến sĩ Nguyễn Viết Ngoạn, Hiệu Trưởng Trường Đại Học Sài Gòn với sự tham gia của Ban Giám Hiệu Trường, các Giảng viên của Khoa Thư Viện – Thông Tin, một số đồng quan khách và toàn thể Học viên của Khóa Huấn Luyện.

Sau diễn văn chào mừng rất nồng nhiệt của Tiến sĩ Nguyễn Viết Ngoạn, tôi được mời phát biểu. Phần phát biểu của tôi chỉ ngắn gọn vài phút, nhằm nêu bật chủ trương và những hoạt động chính của Hội LEAF-VN trong hơn 10 năm qua trong việc giúp Việt Nam phát triển về Thư Viện, nhấn mạnh đây là lần hợp tác chính thức đầu tiên giữa Hội LEAF-VN và Trường Đại Học Sài Gòn và ước mong sẽ còn những cơ hội hợp tác khác trong tương lai giữa hai đoàn thể. Sau đó tôi đã đại diện Chị Liên-Hương Fiedler và nhân danh Hội LEAF-VN trao tặng một số tài liệu quý cho Thư Viện của Khoa Thư Viện – Thông Tin của Trường. Tôi đã được trao tặng hai bó hoa, một từ Tiến sĩ Nguyễn Viết Ngoạn, và một từ một đại diện của các học viên.



Biểu Ngữ Về Khóa Huấn Luyện Trong Sân Chính của Trường Đại Học Sài Gòn



Lâm Vĩnh Thế Phát Biểu Tại Lễ Khai Giảng Khóa Huấn Luyện



Lâm Vĩnh Thế, Đại Diện Hội LEAF-VN, Trao Tặng Sách Cho Tiến sĩ Nguyễn Việt Ngoạn, Hiệu Trưởng Trường Đại Học Sài Gòn



Sách Quý của Hội LEAF-VN Trao Tặng Khoa Thư Viện – Thông Tin, Trường Đại Học Sài Gòn (gồm 3 chồng sách phía bên phải)

Khóa Huấn Luyện

Ngay sau khi Lễ Khai Giảng chấm dứt, tôi cùng tất cả học viên chuyển sang Phòng họp lớn hơn trên lầu 4 và Khóa Huấn Luyện bắt đầu ngay.

Phòng này có trang bị bục giảng cho giảng viên; hai bên có hai màn ảnh rộng để chiếu thông tin trong khi tôi giảng bài; một màn ảnh chiếu lên Power Point slide show của bài giảng; màn ảnh thứ nhì chiếu lên từng trang của Giáo trình, đồng thời cũng được sử dụng để minh họa bài giảng bằng các thông tin lấy từ Internet. Hai nhân viên của Văn phòng Khoa Thư Viện – Thông Tin phụ trách 2 máy vi tính để thực hiện các công việc đó trong suốt thời gian 3 ngày của Khóa Huấn Luyện. Số học viên vào khoảng trên 100 người, phần lớn là cán bộ thư viện phụ trách biên mục và phân loại từ các thư viện đại học và thư viện cơ quan, trường học. Mỗi người đều nhận được 1 cuốn Giáo Trình của Khóa Huấn Luyện.



Phòng họp Lầu 4 Sử Dụng Cho Khóa Luyện

Chương trình mỗi ngày cho Khóa Huấn Luyện như sau:

Sáng: 8:00 – 9:30: Giảng bài
9:30 – 10:00: Giải lao
10:00 – 11:30: Giảng bài
Chiều: 14:00 – 15:15: Giảng bài

15:15 – 15:30: Giải lao
15:30 – 17:00: Giảng bài

Sau mỗi phần lý thuyết theo đúng trong Giáo trình, tôi đều có thêm phần minh họa bằng các thí dụ lấy từ các Trang Web trên Internet hoặc từ các OPAC của các thư viện đại học của Bắc Mỹ, đa số là từ OPAC của Đại Học Saskatchewan của Canada, nơi mà tôi vẫn còn giữ được đặc quyền truy dụng các tài nguyên điện tử và số hóa. Tôi cũng đã sử dụng ClassificationWeb của LC nhiều lần trong quá trình giảng dạy.



Quang Cảnh Một Buổi Học Của Khóa Huấn Luyện



**Quang Cảnh Một Buổi Học Của Khóa Huấn Luyện
Lâm Vĩnh Thế với Tiến sĩ Nguyễn Văn Bằng bên cạnh**

Buổi chiều ngày cuối cùng, Thứ Năm, 30-09-2010, từ 2:00 đến 4:00, tôi cùng ba Giảng viên của Khoa Thư Viện – Thông Tin, các Thạc sĩ Nguyễn Minh Hiệp, Lê Ngọc Oánh, và Bùi Xuân Đức, đã trực tiếp trả lời một số các câu hỏi từ các Học viên. Qua các câu hỏi này, tôi nhận thấy được mức tiếp thu của các Học viên là tương đối tốt, chứng tỏ họ hiểu được nội dung của Giáo trình.

Tổng Kết Khóa Huấn Luyện và Bế Mạc

Đúng 4:00 giờ, Lễ Tổng Kết Khóa Huấn Luyện bắt đầu. Tiến sĩ Nguyễn Viết Ngoạn bận đi công tác nên không có mặt. Người chủ tọa là một vị Hiệu phó. Buổi lễ bắt đầu bằng diễn văn tổng kết của Thạc sĩ Võ Văn Lộc, Trưởng Phòng Đào Tạo; kế tiếp là việc đọc quyết định của Tiến sĩ Hiệu Trưởng Nguyễn Viết Ngoạn cấp Giấy Chứng nhận cho các Học viên. Tôi được mời phát biểu cảm tưởng. Thay mặt LEAF-VN, tôi ngỏ lời cảm ơn Trường Đại Học Sài Gòn đã đồng ý đồng tổ chức và bảo trợ cho Khóa Huấn Luyện và chúc các học viên một tương lai nghề nghiệp tốt đẹp. Sau đó là lễ trao Giấy Chứng nhận cho từng Học viên, mỗi lần 10 người; tất cả đều có chụp một ảnh chung với vị khách được mời lên trao Giấy Chứng nhận. Cuối buổi lễ một đại

diện cho các học viên lên phát biểu cảm tưởng. Tôi lại được mời lên nhận một bó hoa từ học viên. Lễ Tổng Kết và Bế Mạc Khóa Huấn Luyện chấm dứt đúng 5:00 giờ. Sau Lễ Bế Mạc, Tiến sĩ Nguyễn Văn Bằng mời tôi và 3 vị Giảng viên dùng cơm tối cũng tại nhà hàng Quán Xưa nói trên.

Buổi Họp Tại Thư Viện Khoa Học Tổng Hợp Thành Phố

Ngày Thứ Sáu, 8-10-2010, Thạc sĩ Bùi Xuân Đức, Giảng viên Khoa Thư Viện – Thông Tin, Trường Đại Học Sài Gòn, đồng thời cũng là Giám Đốc Thư Viện Khoa Học Tổng Hợp Thành Phố Hồ Chí Minh, mời tôi đến tham quan Thư Viện và dự một buổi họp với các cộng sự viên của Ông.

Tham dự buổi họp gồm có:

- Thạc sĩ Bùi Xuân Đức, Giám Đốc Thư Viện
- Thạc sĩ Vĩnh Quốc Bảo, Trưởng khối Công nghệ (Phòng Tin học và Bảo quản Tài liệu)
- Thạc sĩ Huỳnh Trung Nghĩa, Trưởng phòng Xử lý Kỹ thuật sách (Bộ phận Biên mục và Phân loại)
- Cô Nguyễn Thị Hương Giang, Cử nhân, Phó Phòng Xử lý Kỹ thuật sách
- Tiến sĩ Nguyễn Văn Bằng, Trưởng Khoa Thư Viện – Thông Tin, Trường Đại Học Sài Gòn
- Thạc sĩ Lê Ngọc Oánh, Giảng viên Khoa Thư Viện – Thông Tin, Trường Đại Học Sài Gòn

Trong buổi họp này, nhiều vấn đề được nêu lên để thảo luận, nổi bật là công tác thực hiện Bộ Tiêu Đề Chủ Đề mà Thư Viện Khoa Học Tổng Hợp Thành phố Hồ Chí Minh vừa mới in xong và đang xúc tiến việc phát hành trên toàn quốc. Ông Bùi Xuân Đức ngỏ ý rất mong được sự đóng góp ý kiến của mọi người về Bộ Tiêu Đề Chủ Đề này. Ông cũng đã nhờ tôi mang về hai bản của Bộ Tiêu Đề Chủ Đề để tặng hai Chị Liên-Hương Fiedler và Phạm Thị Lệ-Hương. Tôi đã nhận và thay mặt hai chị cảm ơn Ông.

Tôi đã chia sẻ với mọi người có mặt tại buổi họp những kinh nghiệm của tôi về vấn đề phát triển thư viện cho Việt Nam trong cả hai giai đoạn trước và sau 1975. Ông Bùi Xuân Đức ngỏ ý rất mong là trong lần tới khi về Việt Nam tôi có thể dành cho nhân viên của Thư Viện của Ông một buổi gặp gỡ. Sau buổi họp, Ông Bùi Xuân Đức đã mời mọi người ở lại dùng một bữa cơm thân mật do chính nhân viên Thư viện nấu nướng.

Trở Về Canada

Vì lý do gia đình, tôi đã quyết định trở về Canada sớm hơn dự định hai ngày. Tôi đã ra Văn phòng Hãng Hàng không Cathay Pacific ở đường Nguyễn Thị Minh Khai để đổi vé trở về Canada ngày Thứ Bảy, 9-10-2010, thay vì Thứ Hai, 11-10-2010. Tôi đã trở về Canada bình an tối ngày Thứ Hai, 9-10-2010, lúc 7:30.

Hamilton, Ontario, Canada
Ngày 14 Tháng 10 Năm 2010